

Règlement

du 11 mars 2009 (Etat le 22 avril 2015)

**relatif à la procédure de promotion pour
l'obtention du doctorat en droit**

Le Conseil de la Faculté de droit de l'Université de Fribourg

Vu les art. 78 et 88 des Statuts du 31 mars
2000 de l'Université,

Vu les art. 1, 8 et 31 des Statuts du 20 juin
2001 de la Faculté de droit,

Vu l'art. 44 du Règlement du 28 juin 2006
pour l'obtention du Bachelor of Law (B
Law), du Master of Law (M Law), du Master
of Arts in Legal Studies (M A Legal Studies)
et du doctorat en droit (RBMD),

Décide:

Admission

Article 1

¹ La personne qui souhaite être admise au
doctorat dépose une demande auprès du
Doyen ou de la Doyenne et démontre qu'elle
remplit les conditions d'admission.

² L'admission au doctorat est accordée
lorsque les conditions sont remplies.

Directeur / Directrice de thèse

Article 2

¹ Le candidat ou la candidate admis-e au
doctorat peut demander à l'un-e des mem-
bres du corps professoral de diriger sa thèse.
Il n'y a pas d'obligation d'accepter cette
demande.

Reglement

vom 11. März 2009 (Stand am 22. April
2015)

**über die Promotionsordnung für den Er-
werb des Doktorates der Rechtswissen-
schaften**

Der Fakultätsrat der Rechtswissen- schaftlichen Fakultät der Universität Freiburg

gestützt auf Art. 78 und 88 der Statuten vom
31. März 2000 der Universität,

gestützt auf Art. 1, 8 und 31 der Statuten
vom 20. Juni 2001 der Rechtswissenschaftli-
chen Fakultät,

gestützt auf Art. 44 des Reglements vom
28. Juni 2006 für den Erwerb des Bachelor
of Law (B Law), des Master of Law
(M Law), des Master of Arts in Legal
Studies (M A Legal Studies) und des Dokto-
rats der Rechtswissenschaften (RBMD),

beschliesst:

Zulassung

Artikel 1

¹ Um zum Doktorat zugelassen zu werden,
stellt die Kandidatin oder der Kandidat beim
Dekan oder der Dekanin ein entsprechendes
Gesuch und weist nach, dass sie oder er die
Voraussetzungen für die Zulassung erfüllt.

² Sind die Voraussetzungen erfüllt, wird die
Zulassung zum Doktorat gewährt.

Dissertationsleiterin / Dissertationsleiter

Artikel 2

¹ Zum Doktorat zugelassene Kandidatinnen
oder Kandidaten können ein Mitglied der
Professorenschaft um Leitung der Disserta-
tion ersuchen. Diesem Gesuch muss nicht
entsprochen werden.

² Dans des cas particuliers, le Conseil des professeurs peut accorder le droit de diriger une thèse à des chargé-e-s de cours docteur-e-s en droit et des privat-docent-e-s.

³ Le directeur ou la directrice de thèse détermine le sujet de la thèse avec le candidat ou la candidate au doctorat.

⁴ Le candidat ou la candidate au doctorat communique au Doyen ou à la Doyenne le sujet ainsi fixé.

Article 3

Les directeurs ou directrices de thèse qui quittent l'Université peuvent diriger les thèses en cours pendant encore cinq ans.

Dépôt de la thèse

Article 4

La thèse doit être déposée au décanat en quatre exemplaires imprimés, accompagnés des annexes suivantes:

- a) un bref curriculum vitae avec l'indication des études accomplies;
- b) une déclaration par laquelle le candidat ou la candidate confirme qu'il ou elle a rédigé sa thèse personnellement;
- c) une attestation confirmant que le candidat ou la candidate a été inscrit-e à la Faculté en tant que candidat ou candidate au doctorat pendant au moins quatre semestres; ce délai peut exceptionnellement être ramené à deux semestres;
- d) une quittance attestant le paiement de la taxe de promotion.

Rapporteur-e-s

Article 5

¹ Le Décanat transmet immédiatement un exemplaire de la thèse au directeur ou à la directrice de thèse; celui-ci ou celle-ci agit en tant que premier ou première rapporteur-e.

² Der Professorenrat kann das Recht, Dissertationen zu leiten, in Einzelfällen auch Lehrbeauftragten, die Doktorinnen oder Doktoren der Rechte sind, und Privatdozentinnen und Privatdozenten erteilen.

³ Die Dissertationsleiterin oder der Dissertationsleiter bestimmt mit der Doktorandin oder dem Doktoranden das Thema der Dissertation.

⁴ Die Doktorandin oder der Doktorand teilt der Dekanin oder dem Dekan das so festgelegte Thema mit.

Artikel 3

Dissertationsleiterinnen oder Dissertationsleiter, welche die Universität verlassen, können noch während fünf Jahren hängige Dissertationen betreuen.

Einreichen der Dissertation

Artikel 4

Die Dissertation ist in vier gedruckten Exemplaren beim Dekanat zusammen mit den folgenden Beilagen einzureichen:

- a) einem kurzen Lebenslauf mit Angabe der abgeschlossenen Studien;
- b) einer Erklärung der Kandidatin oder des Kandidaten, dass sie oder er die Dissertation selbständig verfasst hat;
- c) einer Bescheinigung, dass die Kandidatin oder der Kandidat während mindestens vier Semestern als Doktorandin oder Doktorand bei der Fakultät eingeschrieben war, ausnahmsweise kann diese Frist auf zwei Semester verkürzt werden;
- d) einer Quittung über die bezahlten Promotionsgebühren.

Referentinnen oder Referenten

Artikel 5

¹ Das Dekanat übermittelt der Dissertationsleiterin oder dem Dissertationsleiter unverzüglich ein Exemplar der Dissertation; diese oder dieser amtiert als erste Referentin oder erster Referent.

² Après discussion avec le directeur ou la directrice de thèse, le Doyen ou la Doyenne désigne librement le second ou la seconde rapporteur-e et lui transmet un exemplaire de la thèse.

³ Dans la mesure où le sujet de la thèse ou le domaine du droit qu'elle couvre le nécessite, le Doyen ou la Doyenne peut désigner comme second-e rapporteur-e un-e membre d'une autre faculté.

⁴ Si le directeur ou la directrice de thèse n'est pas membre du corps professoral de la Faculté, le Doyen ou la Doyenne désigne un-e membre de ce corps en tant que deuxième rapporteur-e.

⁵ Sur proposition du directeur ou de la directrice de thèse, le ou la deuxième rapporteur-e peut exceptionnellement être désigné-e avant le dépôt de la thèse.

Rapport des rapporteur-e-s

Article 6

¹ Chaque rapporteur-e transmet son rapport motivé au Doyen ou à la Doyenne dans les six mois qui suivent le dépôt de la thèse.

² Il ou elle propose la continuation de la procédure ou le refus de la thèse.

³ Le Doyen ou la Doyenne communique au candidat ou à la candidate les propositions des rapporteur-e-s et, lorsque la continuation de la procédure est proposée, l'invite au colloque de soutenance de thèse.

Retrait de la thèse

Article 7

¹ La thèse déposée peut être retirée par le candidat ou la candidate jusqu'à ce que les deux rapporteur-e-s ont rendu leurs rapports.

² Le retrait de la thèse met un terme à la procédure.

² Nach Rücksprache mit der Dissertationsleiterin oder dem Dissertationsleiter bezeichnet die Dekanin oder der Dekan sodann in freiem Ermessen die zweite Referentin oder den zweiten Referenten und übermittelt ihr oder ihm ein Exemplar der Dissertation.

³ Sofern es das Dissertationsthema oder der davon beschlagene Rechtsbereich nötig macht, kann die Dekanin oder der Dekan als zweite Referentin oder zweiten Referenten ein Mitglied einer anderen Fakultät bezeichnen.

⁴ Ist die Dissertationsleiterin oder der Dissertationsleiter nicht Mitglied der Professorenschaft der Fakultät, bezeichnet die Dekanin oder der Dekan ein Mitglied der Professorenschaft als zweite Referentin oder zweiten Referenten.

⁵ Ausnahmsweise kann die zweite Referentin oder der zweite Referent auf Antrag der Dissertationsleiterin oder des Dissertationsleiters bereits vor Einreichung der Dissertation bezeichnet werden.

Bericht der Referenten / Referentinnen

Artikel 6

¹ Innerhalb von sechs Monaten nach Einreichung der Dissertation übermittelt jede Referentin bzw. jeder Referent der Dekanin oder dem Dekan ihren bzw. seinen begründeten Bericht.

² Sie oder er beantragt Fortsetzung des Verfahrens oder Abweisung der Dissertation.

³ Die Dekanin oder der Dekan teilt der Kandidatin oder dem Kandidaten die Anträge der Referentinnen oder Referenten mit und, wenn die Fortsetzung des Verfahrens beantragt wird, lädt zum Dissertationskolloquium ein.

Rückzug der Dissertation

Artikel 7

¹ Bis zum Eintreffen der Berichte beider Referentinnen bzw. Referenten kann die Doktorandin oder der Doktorand die eingereichte Dissertation zurückziehen.

² Der Rückzug der Dissertation beendet das Verfahren.

³ Le candidat ou la candidate au doctorat peut cependant déposer sa thèse une seconde fois, après l'écoulement d'un délai d'au moins six mois.

⁴ Le candidat ou la candidate qui retire sa thèse une seconde fois ne peut plus la déposer.

Colloque

Article 8

¹ La soutenance de la thèse se déroule lors d'une séance extraordinaire et publique du Conseil des professeurs (colloque) et dure quarante cinq minutes. La Faculté fixe chaque année des dates à cet effet. Des séances supplémentaires peuvent avoir lieu.

² Le Doyen ou la Doyenne ou un-e professeur-e ordinaire qu'il ou elle a désigné-e, agit en tant que président-e. Deux membres supplémentaires du corps professoral agissent en tant qu'assesseur-e-s. Le Doyen ou la Doyenne peut exceptionnellement nommer d'autres docteur-e-s en droit ou docteur-e-s d'autres facultés pour agir en tant qu'assesseur-e-s.

³ Si le candidat ou la candidate renonce à soutenir sa thèse ou la retire, la thèse est considérée comme refusée.

Article 9

¹ Le colloque terminé, la séance se poursuit à huis-clos.

² Le Conseil des professeurs est qualifié pour délibérer si, avec le président, sont au moins présents les deux rapporteur-e-s et les deux assesseur-e-s. Tous les membres du Conseil des professeurs participant au colloque ont le droit de vote, ainsi que d'éventuel-le-s rapporteur-e-s d'autres facultés.

³ Die Doktorandin oder der Doktorand kann jedoch nach Ablauf einer Frist von mindestens sechs Monaten ihre oder seine Dissertation ein zweites Mal einreichen.

⁴ Die Kandidatin oder der Kandidat, die oder der ihre oder seine Dissertation ein zweites Mal zurückzieht, kann sie nicht mehr einreichen.

Kolloquium

Artikel 8

¹ Die Verteidigung der Dissertation findet in einer ausserordentlichen und öffentlichen Sitzung des Professorenrates (Kolloquium) statt und dauert fünfundvierzig Minuten. Die Fakultät legt dafür jährlich die Daten fest. Es können darüber hinaus weitere Sitzungen stattfinden.

² Als Vorsitzende oder Vorsitzender amtiert die Dekanin oder der Dekan, oder ein von ihr oder ihm bezeichnete ordentliche Professorin bzw. ordentlicher Professor. Als Beisitzerin oder Beisitzer amten zwei weitere Mitglieder der Professorenschaft. Ausnahmsweise kann die Dekanin oder der Dekan andere Doktorinnen oder Doktoren der Rechtswissenschaften oder Doktorinnen oder Doktoren einer anderen Fakultät berufen, als Beisitzerin oder Beisitzer zu amten.

³ Verzichtet die Kandidatin oder der Kandidat darauf, ihre oder seine Dissertation zu verteidigen oder zieht sie oder er sie zurück, gilt sie als abgewiesen.

Artikel 9

¹ Nach dem Kolloquium wird die Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit fortgesetzt.

² Der Professorenrat ist beschlussfähig, wenn neben der oder dem Vorsitzenden zumindest beide Referentinnen oder Referenten und beide Beisitzerinnen oder Beisitzer anwesend sind. Stimmberechtigt sind alle am Kolloquium teilnehmenden Mitglieder des Professorenrats sowie allfällige Referentinnen oder Referenten einer anderen Fakultät.

³ Si le Conseil des professeurs accepte la thèse avec ou sans charges, il détermine, sur proposition du premier rapporteur ou de la première rapporteur-e, l'une des mentions suivantes: legitime, cum laude, magna cum laude, summa cum laude.

⁴ Le président ou la présidente communique la décision au candidat ou à la candidate lors d'une séance publique.

⁵ En cas de refus de la thèse, le Doyen ou la Doyenne en communique les raisons par écrit au candidat ou à la candidate qui le désire.

Rédaction définitive

Article 10

¹ Si le Conseil des professeurs accepte la thèse, le candidat ou la candidate doit s'entendre avec les deux rapporteur-e-s au sujet de la correction du texte de la thèse.

² Si l'acceptation est liée à des charges, le candidat ou la candidate doit les remplir à la satisfaction des rapporteur-e-s.

Impression de la thèse

Article 11¹

¹ Le candidat ou la candidate doit faire imprimer sa thèse selon les directives du Doyen ou de la Doyenne dans les deux ans suivant son acceptation, et il ou elle doit en déposer quarante exemplaires dix jours au moins avant la date prévue pour la promotion.

² Lorsque le travail est publié dans une revue scientifique ou une collection scientifique ou lorsque la thèse est publiée online selon les modalités fixées par le Conseil de la Faculté, le Doyen ou la Doyenne peut autoriser, sur la base d'une demande écrite, que seuls vingt exemplaires soient déposés.

³ Nimmt der Professorenrat die Dissertation mit oder ohne Auflagen an, bestimmt er auf Antrag der ersten Referentin bzw. des ersten Referenten eines der folgenden Prädikate: legitime, cum laude, magna cum laude, summa cum laude.

⁴ Die oder der Vorsitzende teilt der Kandidatin oder dem Kandidaten den Entscheid in öffentlicher Sitzung mit.

⁵ Wird die Dissertation abgewiesen, teilt die Dekanin oder der Dekan der Kandidatin oder dem Kandidaten auf deren oder dessen Wunsch die Gründe schriftlich mit.

Bereinigung des Textes

Artikel 10

¹ Nimmt der Professorenrat die Dissertation an, hat die Kandidatin oder der Kandidat sich mit den beiden Referentinnen oder Referenten zwecks Bereinigung des Textes der Dissertation zu verständigen.

² Sind mit der Annahme Auflagen verbunden, hat die Kandidatin oder der Kandidat sie zur Zufriedenheit der Referentinnen oder Referenten zu erfüllen.

Druck der Dissertation

Artikel 11¹

¹ Innerhalb von zwei Jahren nach der Annahme der Dissertation hat die Kandidatin oder der Kandidat sie gemäss den Weisungen der Dekanin oder des Dekans drucken zu lassen und mindestens zehn Tage vor dem in Aussicht genommenen Promotionsdatum vierzig Exemplare abzuliefern.

² Die Dekanin oder der Dekan kann auf schriftliches Gesuch hin gestatten, dass nur zwanzig Exemplare abgeliefert werden müssen, wenn die Arbeit in einer wissenschaftlichen Zeitschrift oder einer wissenschaftlichen Schriftenreihe erscheint oder nach den vom Fakultätsrat festgelegten Modalitäten online publiziert wird.

¹ Teneur selon la décision du 22 avril 2015, ratifiée par le Rectorat le 15 juin 2015.

¹ Fassung gemäss Entscheid vom 22. April 2015, genehmigt durch das Rektorat am 15. Juni 2015.

³ De même, sur la base d'une demande écrite, le Doyen ou la Doyenne peut prolonger le délai pour la publication de la thèse.

Promotion

Article 12

¹ Le candidat ou la candidate remet le travail de doctorat à temps au Doyen ou à la Doyenne.

² Celui-ci ou celle-ci juge, sur proposition des deux rapporteur-e-s, si toutes les conditions sont remplies, et lorsque c'est le cas, il ou elle procède d'office à la promotion du candidat ou de la candidate.

³ Les frais d'une décision négative sont à la charge du candidat ou de la candidate.

Article 13

Les promotions au doctorat se déroulent en principe deux fois par année, pendant le semestre. Les dates sont communiquées par le décanat, au début de l'année académique.

Article 14

¹ La promotion a lieu lors d'une séance extraordinaire et publique du Conseil des professeurs.

² Le candidat ou la candidate doit être présent-e en personne; le Doyen ou la Doyenne peut exceptionnellement, pour des motifs importants, l'autoriser à être représenté-e.

Docteur honoris causa

Article 15

¹ Lorsqu'une personne élue docteur honoris causa accepte l'honneur qui lui est fait, le Doyen ou la Doyenne l'invite à la promotion solennelle.

² En règle générale la promotion a lieu pendant la séance académique du Dies academicus.

³ Ebenso kann die Dekanin oder der Dekan die Frist zur Drucklegung auf schriftliches Gesuch hin verlängern.

Promotion

Artikel 12

¹ Die Kandidatin oder der Kandidat stellen die Doktorarbeit der Dekanin oder dem Dekan rechtzeitig zu.

² Diese oder dieser entscheidet auf Antrag der beiden Referentinnen oder Referenten, ob alle Bedingungen erfüllt sind, und schreitet, wenn dies zutrifft, von Amtes wegen zur Promotion der Kandidatin oder des Kandidaten.

³ Die Kosten eines negativen Entscheids trägt die Kandidatin oder der Kandidat.

Artikel 13

Doktorpromotionen finden grundsätzlich zweimal jährlich während des Semesters statt. Die Daten werden vom Dekanat zu Beginn des akademischen Jahres bekannt gegeben.

Artikel 14

¹ Die Promotion erfolgt in einer ausserordentlichen und öffentlichen Sitzung des Professorenrates.

² Die Kandidatin oder der Kandidat hat persönlich anwesend zu sein; aus wichtigen Gründen kann die Dekanin oder der Dekan ihr oder ihm ausnahmsweise erlauben, sich vertreten zu lassen.

Doctor honoris causa

Artikel 15

¹ Wenn eine oder einer als doctor honoris causa Gewählte oder Gewählter (Art. 42 RBMD) die ihr oder ihm angetragene Ehre annimmt, lädt die Dekanin oder der Dekan sie oder ihn zur feierlichen Promotion ein.

² In der Regel findet die Promotion während der akademischen Sitzung des Dies academicus statt.

Registre des docteurs

Article 16

¹ Le Doyen ou la Doyenne fait afficher une copie du diplôme.

² A la fin de la séance de promotion, le Doyen ou la Doyenne inscrit le nouveau docteur ou la nouvelle docteure au registre des docteurs.

Taxes

Article 17

¹ Une taxe doit être payée avant le dépôt de la thèse (Art. 4 let. d).

² Le montant de la taxe est fixé à 500 francs.

³ Le candidat ou la candidate qui dépose sa thèse une seconde fois (art. 7 al. 3) doit à nouveau s'acquitter de la taxe de promotion.

⁴ Les taxes payées ne sont pas remboursées au candidat ou à la candidate qui a retiré sa thèse, qui a renoncé au colloque de soutenance, ou dont la thèse a été refusée par le Conseil des professeurs.

Entrée en vigueur

Article 18

¹ Le présent règlement remplace la Procédure de promotion du 14 septembre 1993.

² Il entre en vigueur après approbation par le Rectorat de l'Université de Fribourg et s'applique à toutes les procédures de promotion en cours et à venir.

Adopté par le Conseil de Faculté dans sa séance du 11 mars 2009.

Approuvé par le Rectorat de l'Université de Fribourg le 24 août 2010.

Doktorenregister

Artikel 16

¹ Die Dekanin oder der Dekan lässt eine Kopie des Diploms anschlagen.

² Nach der Promotionsitzung trägt die Dekanin oder der Dekan die neue Doktorin oder den neuen Doktor in das Doktorenregister ein.

Gebühren

Artikel 17

¹ Vor Einreichung der Dissertation ist eine Gebühr zu entrichten (Art. 4 lit. d).

² Die Gebühr wird auf 500 Franken festgelegt.

³ Die Kandidatin oder der Kandidat, die oder der ihre oder seine Dissertation ein zweites Mal einreicht (Art. 7 Abs. 3), hat die Promotionsgebühren erneut zu entrichten.

⁴ Der Kandidatin oder dem Kandidaten, die oder der ihre oder seine Dissertation zurückzieht, die oder der auf das Kolloquium verzichtet oder deren oder dessen Dissertation der Professorenrat abgewiesen hat, werden die einbezahlten Gebühren nicht erstattet.

In Kraft treten

Artikel 18

¹ Dieses Reglement ersetzt die Promotionsordnung vom 14. September 1993.

² Es tritt mit der Genehmigung durch das Rectorat der Universität Freiburg in Kraft und ist vollumfänglich auf alle hängigen und künftigen Promotionsverfahren anwendbar.

Angenommen durch den Fakultätsrat in seiner Sitzung vom 11. März 2009.

Genehmigt durch das Rectorat der Universität Freiburg am 24. August 2010.